

～たとたん (に) (一～就～)

「～たとたん (に)」(一～就～・剛～の瞬間就～) — ① 文型と例句

N2・CEFR B2

姓名： 日期：



柴犬老師陪你學！

STEP 1・先讀懂文型：先看下面的句型公式與說明，再把例句一句一句唸出聲音。看懂了、唸熟了，再翻到第 2 頁自己動筆寫。

動詞「た形」 → +とたん (に) → 意外・無意志の出来事 (瞬間)

「～たとたん (に)」用來表達「做了前項的那一瞬間、後項馬上就發生」、而且後項通常是說話者沒有預料到的、突然的變化或發現。「とたん (途端)」原本就是「正好那個瞬間」的意思。

接續：

- ① 只接「動詞た形」+とたん (に)：「ドアを開けたとたん、猫が飛び出してきた」(一開門、貓就衝了出來)。
- ② 「に」可省略、口語常省、書面常留：「立ち上がったとたん (に)、めまいがした」。
- ③ 不接名詞、形容詞、動詞辭書形：×「忙しいとたん」×「開けるとたん」。

3 大特徵：

- ① 「瞬間性」：前後動作之間幾乎沒有時間差、強調「就在那一刻」。
- ② 「意外性」：後項是說話者沒想到、突然發生的事、帶有驚訝語感。「家を出たとたん、雨が降ってきた」(一出門就下起雨、沒料到)。
- ③ 「無意志性」：後句多是自然現象、生理反應、他人動作等「不是自己控制的事」。

最重要對比 (N2 必考)：

- ・「～たとたん」=意外・無意志的瞬間：後句不能放意志・命令・依賴・計畫。×「家に着いたとたん、宿題をしよう」(意志)。
 - ・「～と同時に」=單純的同時發生、後句可以是意志動作：○「ベルが鳴ると同時に、教室を出た」(自己有意識地走出去、OK)。
- たとたん 則帶「沒料到」語感、不適合純計畫動作。
- ・「～か～ないかのうちに」(65-2) =前項「還沒完全做完」的直前那一刻：「ベルが鳴るか鳴らないかのうちに走り出した」。たとたん 是「做完之後」的直後、か～ないか 是「快做完但還沒做完」的直前。
 - ・「～次第」(65-3) =正式的「一～就立刻」、後句可放意志・預定 (和 たとたん 相反)：「着き次第、連絡します」。

注意：

- ① 即使前後實際有一點時間差、只要說話者「主觀上覺得是緊接著發生」就能用：「夫は結婚したとたん、おしやれをしなくなった」。
- ② 後句通常是過去式 (已發生的意外事態)。
- ③ 前項動作的主語、和後項事態的主語可以不同人：「私が部屋に入ったとたん、みんなが笑った」。

例句 (9 句)

ドアを開けたとたん、猫が飛び出してきた。(ドアをあけたとたん、ねこがとびだしてきた。) 一開門、貓就衝了出來。

家を出たとたん、雨が降ってきた。(いえをでたとたん、あめがふってきた。) 一出門就下起雨來 (沒料到)。

立ち上がったとたんに、めまいがした。(たちあがったとたんに、めまいがした。) 一站起來、突然頭暈。

彼の顔を見たとたん、涙が出てきた。(かれのかおをみた とたん、なみだがでてきた。) 一看到他的臉、眼淚就流了下來。

電車のドアが閉まったとたん、忘れ物に気づいた。(でんしゃの どあがしまった とたん、わすれものに気づいた。) 電車門一關上、就發現忘了東西。

薬を飲んだとたん、眠くなった。(くすりを のんだ とたん、ねむくなった。) 一吃薬就想睡了。

私が部屋に入ったとたん、みんなが急に黙った。(わたしが へやにはいった とたん、みんなが きゆうに だまった。) 我一進房间、大家突然安静下来。

窓を開けたとたんに、強い風が吹き込んできた。(まどを あけた とたんに、つよい かぜが ふきこんできた。) 一打开窗、强风就灌了进来。

立ち上がったとたん、足がしびれているのに気づいた。(たちあがった とたん、あしが しびれているのに きづいた。) 一站起来、才发现脚麻了。

～たとたん（に）（一～就～）

「～たとたん（に）」（一～就～・剛～的瞬間就～） — ② 練習

N2 • CEFR B2

姓名： 日期：

STEP 2・自己寫寫看：看左邊的提示詞，在底線上寫出完整的日文句子，記得加上正確的助詞與句尾。寫完再翻到第 3 頁對答案。

動詞「た形」 → +とたん（に） → 意外・無意志の出来事（瞬間）

1 提示：ドア・開ける（あける）

2 提示：家・出る（でる）

3 提示：立ち上がる・めまい（たちあがる）

4 提示：顔・見る（みる）

5 提示：ドア・閉まる（しまる）

6 提示：薬・飲む（のむ）

7 提示：部屋・入る（はいる）

8 提示：窓・開ける（まど）

9 提示：立ち上がる・しびれ（しびれ）

10 提示：(震) 後句不能放意志（いし）

11 提示：(震) 只接「た形」 (たけい)

12 提示：(震) vs 「か～ないかのうちに」 (ちがい)

13 提示：(自由) 電気 (でんき)

14 提示：(自由) ベル (べる)

15 提示：(自由) 座る (すわる)

16 提示：電話・切る (きる)

17 提示：目・覚める (さめる)

18 提示：外・出る (そと)

19 提示：曲・聞く (きく)

20 提示：結婚・する (けっこん)

21 提示：電気・つける (つける)

22 提示：メール・開く (ひらく)

～たとたん（に）（一～就～）

「～たとたん（に）」（一～就～・剛～的瞬間就～） — ③ 解答

N2・CEFR B2

姓名： 日期：

STEP 3・對答案：以下為已驗證的模範解答。標示「參考解答」者為開放式題目的其中一種正解，並非唯一答案。

1 提示：ドア・開ける（あける）

ドアを開けたとたん、猫が飛び出してきた。（ドアをあけたとたん、ねこがとびだしてきた。）

ドアをあけたとたん、ねこがとびだしてきた。

一開門貓就衝出來。

2 提示：家・出る（でる）

家を出たとたん、雨が降ってきた。（いえをでたとたん、あめがふってきた。）

いえをでたとたん、あめがふってきた。

一出門就下雨。

3 提示：立ち上がる・めまい（たちあがる）

立ち上がったとたんに、めまいがした。（たちあがったとたんに、めまいがした。）

たちあがったとたんに、めまいがした。

一站起來就頭暈。

4 提示：顔・見る（みる）

彼の顔を見たとたん、涙が出てきた。（かれの かおをみた とたん、なみだがでてきた。）

かれの かおをみた とたん、なみだがでてきた。

一看到他就流淚。

5 提示：ドア・閉まる（しまる）

電車のドアが閉まったとたん、忘れ物に気づいた。（でんしゃの どあがしまった とたん、わすれものにきづいた。）

でんしゃの どあがしまった とたん、わすれものにきづいた。

門一關才發現忘東西。

6 提示：薬・飲む（のむ）

薬を飲んだとたん、眠くなった。（くすりをのんだ とたん、ねむくなった。）

くすりをのんだ とたん、ねむくなった。

一吃藥就想睡。

7 提示：部屋・入る（はいる）

私が部屋に入ったとたん、みんなが急に黙った。（わたしがへやにはいった とたん、みんながきゆうにだまった。）

わたしがへやにはいった とたん、みんながきゆうにだまった。

我一進房大家就安靜。

8 提示：窓・開ける (まど)

窓を開けたとたん、強い風が吹き込んできた。(まどをあけたとたんに、つよいかぜがふきこんできた。)

まどをあけたとたんに、つよいかぜがふきこんできた。
一開窗強風就灌進來。

9 提示：立ち上がる・しびれ (しびれ)

立ち上がったとたん、足がしびれているのに気づいた。(たちあがったとたん、あしがしびれているのに気づいた。)

たちあがったとたん、あしがしびれているのに気づいた。
一站起來才發現腳麻。

10 提示：(震) 後句不能放意志 (いし)

(×) 家に着いたとたん、宿題をしよう / (○) 家に着いたら、宿題をしよう

いし
後句意志要改用「たら」、たとたん 只接意外・無意志。

11 提示：(震) 只接「た形」 (たけい)

(×) 開けるとたん / (×) 忙しいとたん / (○) 開け**た**とたん

たけい
とたん 前面只能是動詞た形、不接辭書形或形容詞。

12 提示：(震) vs 「か～ないかのうちに」 (ちがい)

(做完後) 閉ま**つ**とたん / (快關還沒關) 閉まる**か**閉まらない**か**のうちに

ちがい
たとたん=直後、か～ないかのうちに=直前。

13 提示：(自由) 電気 (でんき)

参考解答

電気を消したとたん、部屋が真っ暗になった。(でんきをけしたとたん、へやがまっくらになった。)

でんきをけしたとたん、へやがまっくらになった。
一關燈房間就全黑了。

14 提示：(自由) ベル (べる)

参考解答

ベルが鳴ったとたん、生徒たちは教室を飛び出していった。(べるがなったとたん、せいとたちはきょうしつをとびだしていった。)

べるがなったとたん、せいとたちはきょうしつをとびだしていった。
鈴一響、學生們就衝出教室。

15 提示：(自由) 座る (すわる)

参考解答

ソファに座ったとたん、疲れがどっと出た。(そふあにすわったとたん、つかれがどっとでた。)

そふあにすわったとたん、つかれがどっとでた。
一坐到沙發上、疲勞就湧了上來。

16 提示：電話・切る (きる)

電話を切ったとたん、また着信があった。 (でんわをきったとたん、また ちゃくしんがあった。)

でんわをきったとたん、また ちゃくしんがあった。
一掛電話又有來電。

17 提示：目・覚める (さめる)

目が覚めたとたん、寝坊したことに気づいた。 (めがさめたとたん、ねぼうしたことに気づいた。)

めがさめたとたん、ねぼうしたことに気づいた。
一醒來就發現睡過頭了。

18 提示：外・出る (そと)

外に出たとたん、冷たい風が顔に当たった。 (そとにでたとたん、つめたいかぜがかおにあたった。)

そとにでたとたん、つめたいかぜがかおにあたった。
一出去冷風就打臉。

19 提示：曲・聞く (きく)

その曲を聞いたとたん、昔のことを思い出した。 (そのきょくをきいたとたん、むかしのことをおもいだした。)

そのきょくをきいたとたん、むかしのことをおもいだした。
一聽到那首歌就想起往事。

20 提示：結婚・する (けっこん)

夫は結婚したとたん、おしゃれをしなくなった。 (おつとはけっこんしたとたん、おしゃれをしなくなった。)

おつとはけっこんしたとたん、おしゃれをしなくなった。
我丈夫一結婚就不打扮了。

21 提示：電気・つける (つける)

電気をつけたとたん、虫がたくさん集まってきた。 (でんきをつけたとたん、むしがたくさんあつまってきた。)

でんきをつけたとたん、むしがたくさんあつまってきた。
一開燈蟲就聚過來。

22 提示：メール・開く (ひらく)

メールを開いたとたん、画面がフリーズした。 (めーるをひらいたとたん、がめんがふりーずした。)

めーるをひらいたとたん、がめんがふりーずした。
一打開信、畫面就當機了。